

Tomás Luis de Victoria
ERAM QUASI AGNUS
Responsorio VII del Giovedì Santo

Tratto da "Officium Hebdomadæ Sanctæ" (Gardano, Venezia, 1585)

The musical score consists of three systems of four-part choral music. The voices are labeled S (Soprano), A (Alto), T (Tenor), and B (Bass). The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics are in Spanish, with some words in Latin.

System 1 (Measures 1-4):

- Soprano: É - - - ram quá - si á - gnus ín - - no-cens;
- Alto: É - - - ram quá - si á - gnus ín - no - cens; dú - ctus sum ad
- Tenor: É - - - ram quá - si á - gnus ín - - no-cens;
- Bass: É - - - ram quá - si á - gnus ín - no - cens; dú - ctus

System 2 (Measures 5-8):

- Soprano: dú - ctus sum ad im - mo - lán - dum, et ne - sci - é - bam, et ne - sci -
- Alto: im - mo - lán - dum, et ne - sci - é -
- Tenor: dú - ctus sum ad im - mo - lán - dum, et ne - sci - é - bam, et
- Bass: sum ad im - mo - lán - dum, et ne - sci - é - bam

System 3 (Measures 9-12):

- Soprano: é - - - bam con - cí - li - um fe - cé - runt in - i - mí - ci mé - - -
- Alto: - - - bam con - cí - li - um fe - cé - runt in - i - mí - ci mé - - -
- Tenor: ne - sci - é - bam con - cí - li - um fe - cé - runt in - i - mí - ci mé - - -
- Bass: con - cí - li - um fe - cé - runt

20

i ad - vér-sum me, di - cén - - - tes:
i ad - vér-sum me, di - cén - - - tes:
ad - vér-sum me, di - cén - tes, ad - vér-sum me, di - cén - tes:
ad - vér-sum me, di - cén - tes, ad - vér-sum me, di - cén - tes:

§₂₅

Ve - ní - te, mit - tá - mus lí - gnum, ve - ní - te, mit -
Ve - ní - te, mit - tá - mus lí - - - gnum, ve -
Ve - ní - te, mit - tá - mus lí - gnum, ve -
Ve - ní - te, mit - tá - - - mus lí - gnum

30

tá - mus lí - - - - gnum et e - ra -
ní - te, mit - tá - mus lí - - - gnum in pá - nem é - ius et e - ra -
ní - te, mit - tá - mus lí - - - gnum in pá - nem é - ius et e - ra -
in pá - nem é - ius et e - ra -

35

dá - mus é - um de té - ra vi - vén - ti - um.
dá - mus é - - - um de té - ra vi - vén - - - ti - um.
dá - mus é - um de té - ra vi - vén - ti - um.
dá - mus é - um de té - ra vi - vén - ti - um.

Fine

3 voci (Responsorio)

40

S Óm - nes in - i - mí - ci mé - i ad - vér-sum me co - gi - tábant

C - Óm - nes in - i - mí - ci mé - i ad - vér - sum me co -

T - Óm - nes in - i - mí - ci mé - i ad - vér - sum me co -

8

má - - la mí - - - hi vér - bum in - í - - - quum
 - gi - tábant má - la mí - - hi vér - bum in - í - - quum man -
 - gi - tábant má - la mí - - hi vér - bum in - í - - quum man -

45

50

Da a Fine

man - da - vé - runt ad - vér - sum me di - cén - - - tes:
 - da - vé - runt ad - vér - sum me di - cén - - - tes:
 - da - vé - runt ad - vér - sum me di - cén - - - tes:

Éram quási ágnus ínnocens;
dúctus sum ad immolándum, et nesciébam
concílum fecérunt inimíci méi
advérsus me, dicéntes:
Veníte, mittámus líignum in pánum éius
et eradámus éum de térra vivéntium.
Ómnes inimíci méi advérsus me
cogitábant mála míhi
vérbum iníquum mandavérunt
advérsus me, dicéntes:
Veníte, mittámus líignum in pánum éius
et eradámus éum de térra vivéntium.

Ero come un agnello innocente che viene portato al macello, e non sapevo che i miei nemici avevano tenuto consiglio contro di me, dicendo: «Venite, mettiamo del veleno nel suo pane e strappiamolo dalla terra dei viventi». Tutti i miei nemici tramavano contro di me, avevano pronunciato parole inique contro di me, dicendo: «Venite, mettiamo del veleno nel suo pane e strappiamolo dalla terra dei viventi».